

Carta tucu nú uquie'e San Pablo lu bee bene eyeche Tesalónica enu nzeli arquí' Jesucristo

Uxe'la Pablo saludo

¹ Li'á Pablo, cuna Silvano nu Timoteo, rquie'eru carta quie' luhua, li'ihua bee enu nzeli arquí' Jesucristo eyeche Tesalónica, li'ihua bee enu neca bee bene' Diose Pa liñibe cuna Jesucristo enu rnibiya'. Ri'i Diose nú cha nze'ca lu cuenda'hua cuna nú nzuxe arquí'hua.

Rdete' Pablo che'tsa lu Diose equie cuenda' bee bene Tesalónica

² Ye bichia rdete'ru che'tsa lu Diose lu cuenda' yehua nu la zañi'ru rnacu'ru lunu equie cuenda'hua ye chenu rnacu'ru lunu. ³ Cada chenu rnacu'ru lu Diose Pa'ahua li'iru rlu'cu cuendaru ye beenú rri'ihua xne nzeli arquí'hua li'inu, nu li'iru rlu'cu cuendaru lunú rri'ihua xne secahua bee sa'hua nu le'ca rlu'cu cuendaru nu li'ihua neli nucua'aqueihua nú benchila' zeca Jesucristo enu rnibiya'. ⁴ Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, li'iru nediya'ru nu seca Diose li'ihua nu li'inu ucañinu li'ihua. ⁵ Xne chenu udixiule'eru bedichia' nze'ca' Jesucristo luhua, la neca nú uzete'tsiaru li'ihua cuna bee bedichia'tsia sino que uzete'ru li'ihua cuna poder' Espíritu Santo nu nediya'ru nú neli neca lunú rniru luhua. Li'ihua nediya'hua xneca uri'iru chenu ullua'aru

cuna li'ihua, uhuañiru scua para nú lube'ru luhua nú xneca riala nú huañihua. ⁶ Nu li'ihua nehuañihua tucu nú uhuañiru nu tucu nú uzete' Jesucristo li'iru, nu equie cueda' Espíritu Santo ñia utsu arqui'hua uyalí arqui'hua bee bedichia' nú udixiule'eru luhua añinzuca nú chiqui' nehuana ulle'cahua. ⁷ Scua necahua tucu ejemplu lu ye bee bene lu iliu Macedonia cuna lu iliu Acaya ante lu bee enu nzeli arqui' Jesucristo. ⁸ Nu equie cuenda' li'ihua uri'chialetse stichia' Jesucristo nu la neca nucua' nú unga lu iliu Macedonia cuna lu iliu Acaya tsia, sino que ye bee luhuare rni bee bene xneca nzeli arqui'hua Diose hasta nú leca' xi rqui'ña nú niláru lubee bene equie cuenda' li'ihua. ⁹ Xne li'i e'cu beei rnibeei lubee bene lunú xneca uyucuhua li'iru bese rlu chenu ubelabi'yarú li'ihua, nu xneca utsana arqui'hua bee enu secahua nú neca diose para nú chili arqui'hua Diose enu nehuañi nu zibi'hua lunu, li'inu enu neli neca Diose. ¹⁰ Nu le'ca rnibeei nú xneca nucua'aquiehua bichia chenu nze'ta zeca Jesucristo Lli'ñi Diose enza liñibe, li'inu enu uri'i Diose nú uhuañi leta bee benenguti. Jesucristo enu sila'a lia'ahua lu castiya llene nú nzu nú nze'ta.

2

Lunú uri'i Pablo eyeche Tesalónica

¹ Bee sa'a enu tucutse nzeli arquia'ahua Jesucristo, li'ihua nediya'hua nú né yela xle'eru chenu ubela bi'yarú li'ihua, ² añinzuca nú nediya' nze'ca'hua lunú xneca udiquichi'qui' bee bene li'iru nu xitse uri'inubeei li'iru eyeche Filipos.

Pero uri'i Diose elietsa luru nú utsu naaqui arqui'ru udixiule'eru bedichia' nze'ca'nu luhua añinzuca nú nehuana ulle'caru equie cuenda' nú ulee bee bene luru. ³ Xne li'iru uniru luhua puro nú neli neca nu lá ri'iru luhua tucu nú niarqui'tsiaru urre para nú zequienuru li'ihua. ⁴ Sino que scua tucu nú ucañila Diose li'iru para nú dixiule'eru bee bedichia' nze'ca'nu lubee bene nu ulañi'nu nú acarú ri'iru lunú riala nú ri'iru, nu scua necane tucu nú udixiule'eru lubee bene. La necane para nú ya'na nze'caru lubee bene sino ante lu Diose. Li'inu enu nu'lu xa nchiñi arqui' bee bene. ⁵ Li'ihua nediya'hua nú leca xunga uzucu' ayaru li'ihua para nú zecahua li'iru, nu le'ca lá la'naru nú xneca modo ri'iru ana dimi'hua, Diose nediya' nú neli necane scua. ⁶ Le'ca la la'naru nú zucu' aya bee bene li'iru, nu la la'naru nú zucu' ayahua li'iru urre nú zucu' aya stucu bee bene li'iru, añinzuca nú nu' modo nú nibiya'ru luhua nú ri'ihua luru lunú niarqui'ru, né ri'iru scua luhua. ⁷ Li'ihua nediya'hua xa uri'i nze'caru luhua chenu ullua'aru cuna li'ihua, tucu nú rri'i tucu naa enu chiqui' rriucu bee lli'ñi. ⁸ Nu lunú chiqui' se'caru li'ihua laneca nú Stichia' Diose tsia rixiule'eru luhua sino que lecaxi ri'i máse nú úti bee bene li'iru lunú chiqui' se'caru li'ihua. ⁹ Nu li'ihua bee sa'ru enu nzeli arqui'hua Jesucristo nediya'hua nú chiqui' ula'naru nú uri'iru riña'. Bichia si rula' uri'iru riña' para nú la qui'ñia nú ari'ihua elietsa luru diqui nú uzete'ru li'ihua bee bedichia' nze'ca' Diose.

¹⁰ Nediya' nze'ca' Diose nú le'ca li'ihua nediya'hua nú xneca uhuañiru ante luhua, nu lecali xi dula lu'curu, nu sin nú lecaxi ta'quiyahua

li'iru, li'ihua bee enu nzeli arqui' Jesucristo. ¹¹ Le'ca nediya'hua xneca uniru bezete' luhua nu xneca udu'uru ana arqui'hua tucu nú rri'i pa' endu' lu endu'. ¹² Nu unilaru luhua nú huañihua tucu nú riala huañi bee bene' Diose, li'inu enu rixia li'ihua para nú huañihua cuna li'inu liñibe elu rnibiya'nu. ¹³ Enze'e le'ca li'iru la tsuxeru nú rdete'ru che'tsa lu Diose nú chenu ubene'hua stichia'nu nú udixiule'eru luhua uri'i casohuane lunú neli necane Stichia' Diose, nu lanecatsiae stichia' bee bene iliulabe. Nu bee bedichia' cua' neca nú rri'i riña' arqui'hua, li'ihua bee enu nzeli arqui' Jesucristo. ¹⁴ Nu li'ihua bee sa'ru enu nzeli arquia'ahua Jesucristo. Tucutse ulle'ca'la'ahua tucu nú ulle'ca bee bene' Diose enu neca bee bene Judea enu nzeli arqui' Jesucristo. Xne scua tucu nú nehuana uri'inu bee sa'beella bee bene Israel li'ibeella le'ca scua nehuana uri'inu bee bene lachihua li'ihua. ¹⁵ Nu le'ca bee bene Israel unguuti beei Jesuse enu rnibiya' lua'ahua nu le'ca unguuti beei bee profeta, nu le'ca utliaca' beei li'iru nu la ri'ibeei tucu nú niarqui' Diose, nu rlebeei lu ye bee bene. ¹⁶ Nu uca beei nú udixiule'eru bedichia' nze'ca' Diose lubee bene enu la neca bee bene Israel nú xneca tsila'a beella, scua le'ca li'ibeei rri'ibeei nú rdalalá stula beei, nu nee chiqui'la nehuana seca beei.

Niarqui' Pablo nú chazecalla eyeche Tesalónica

¹⁷ Bee sa'ru enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, li'iru utsa'naru li'ihua chiucu chuna bichia, añinzuca nú la lañi'ru li'ihua pero nchiucu' arqui'ru li'ihua nu chiqui' niarqui'ru nú lañi' zeca'ru li'ihua stucu bese. ¹⁸ Nu chiqui' uniarqui'ru nú nzelabi'yarú li'ihua, li'á Pablo

huaxi bese uniarquia nú nzelabi'ya li'ihua. Pero uca beze'lu nú acae scua. ¹⁹ Pero niarqui'sca'ru nzelabi'yarú li'ihua xne nzucu luru nú li'ihua necahua enu rri'i nú ñia nzu arqui'ru, li'ihua necahua riña' nú nelliñianuru nú riñayuru lu Jesucristo enu rnibiya' bichia chenu nze'ta zecanu. ²⁰ Li'ihua necahua enu rri'i nú ñia nzu arqui'ru nu equie cuenda'hua nelliñiaru.

3

¹ Enze'e chenu ullua'aru eyeche Atenas chiqui' niarqui'ru ri'iru beya' xa nucua'ahua, chequie uri'iru elliebacu' nú ya'na li'itsiaru ze'e. ² Nu uxe'laru sa'ahua Timoteo enu neca tucu sa'ahua enu rri'inuru riña' Diose nú rixiule'eru bedichia' nze'ca' Jesucristo lubee bene para nú du'lla ana arqui'hua nú tsuta' arqui'hua lunú nzelila arqui'hua Jesucristo. ³ Para nú ni'tucuhua la lacaquiehua lunú nehuana secahua, li'ihua nediya'hua nú scua riala nú zeca'ahua. ⁴ Chenu ullua'anuru li'ihua udixiule'eru luhua nú nze'ta nú chiqui' huaxi nú nehuana zeca'ahua, nu li'ihua nediya'hua nú scua ungae. ⁵ Nu lunú chiqui' niarquia lañiahua che uxe'la Timoteo luhua para nú ri'á beya' xa nzenalahua lunú nzeli arqui'hua Jesucristo. Xne xiquia nú cá zequienu beze'lu li'ihua, nu che xle'e uri'iru lunú uri'iru.

⁶ Pero nee nú ubenchila' Timoteo nú ube'tabi'yalla li'ihua, udixiule'ella luru nú nza nze'cahua lunú nzeli arqui'hua Jesucristo nu xneca secahua bee sa'hua. Li'illa rnilla nú yeye'e ñia nzu arqui'hua rellu'cu' arqui'hua li'iru nu chiqui' niarqui'hua nú ala' nú ulañi'la'hua li'iru nú secahua, scua tucu nú le'ca chiqui'

niarquí'ru lañi'ru li'ihua. ⁷ Enze'e, bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo añinzuca nú yelu nú se'caru nu chiqui' nehuana se'caru, pero chiqui' ñia nzu arqui'ru ubene'ru nú nza nze'cahua lunú nzeli arqui'hua. ⁸ Nu nee másela xila' arqui'ru equie nú ungabiya'la'ru nú neli nzuta' arqui'hua nzenalahua inziu' Jesucristo. ⁹ Enze'e hasta ni' la llela' arqui'ru xa dete'ru che'tsa lu Diose equie cuenda'hua equie nú chiqui' ñia nzu arqui'ru equie cuenda'hua lu Pa'ahua Diose. ¹⁰ Bichia si rula' rnacu'ru nu sequieru lu Diose para nú zelanu nú nzelabi'yarú li'ihua, nu la'xuru niru luhua lunú rri'ilá nú ri'ihua beya' lunú nzeli arqui'hua Jesucristo.

¹¹ Diose Pa'ahua cuna Jesucristo enu rnibiya' ri'inu elietsa luru nú aca nzelabi'yarú li'ihua. ¹² Nu Jesucristo ri'inu elietsa luhua para nú másesca'lá nze zecahua bee sa'hua nu zecahua ye beelá bee bene tucu nú se'caru li'ihua. ¹³ Jesucristo neca enu ri'i elietsa luhua nú tsuta' arqui'hua riñahua lu Diose sin dula nu lecaxi nahua, bichia chenu nze'ta zeca Jesucristo cuna ye bee bene'nu.

4

Xa niarquí' Diose nú huañi bee bene'nu

¹ Nee bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo nacu'ru nu zequieru luhua equie cuenda' Jesucristo enu rnibiya', nu scua tucu nú nehuañihua nee tucu nú uzete'laru li'ihua nú huañihua para nú ri'ihua tucu nú niarquí' Diose, másela uyanalahua nú huañihua tucu nú niarquí' Diose nú huañihua.

² Xne li'ihua nediya'la'hua ye nú unibiya' Jesucristo luru nú niru luhua nú ri'ihua. ³ Lunú niarqui' Diose necane nú huañihua sin dula nu la ri'ihua eluhuexe. ⁴ Nu cada tucuhua uri'ihua beya' xa huañi nze'cahua cuna una'ahua urre niyu'hua tucu nú rnibiya' Diose cuna ula'na. ⁵ La lu'cuhua una'hua para nú ri'ihua bee elliebacu' nú nechá neca, nu ni' beenú necha neca riu'u ana arqui'hua rri'ihua, xi rri'i bee bene enu la chulu Diose. ⁶ Le'ca ni' tucuhua la yala nú detehua lunú xitse ri'inuhua bee sa'hua nu la zequienuhua sa'hua xne Diose Pa'ahua dete' castiya ye bee bene enu rri'i scua tucu nú unilaru nu udixiule'elaru luhua. ⁷ Xne né bixia Diose lia'ahua nu neca'ahua bee bene'nu para nú nechá huañia'ahua, sino que para nú huañia'ahua nú leca xi na'ahua lunu. ⁸ Enze'e bee enu la ri'i caso lunú unilaru luhua, la necane nu lu bee bene iliulabe la ri'i casolla, sino que Diose neca enu la ri'i casolla. Li'inu enu rliqui' Espíritu Santo lua'ahua.

⁹ Nu nee lunú xa riala zecahua bee sa'hua la qui'ña nú nilá luhua lu cuenda' nucua' xne le'ca li'ihua ungalahua equie cuenda' Diose nú xneca riala nú zecahua beelá bee bene. ¹⁰ Nu nucua' neca lunú rri'ihua cuna ye bee sa'hua enu nzeli arqui' Jesucristo enza Macedonia. Pero nacua nu zequiaa luhua nú másela zecaláhua bee sa'ahua. ¹¹ Le'ca ula'nahua nú huañihua nú nzuxe arqui'hua, uzu'cu'luhua riña'hua, tucu nú unilaru luhua nú ri'ihua riña', ¹² Para nú huañi nze'cahua lu bee bene enu la chili arqui' Jesucristo nu para nú leca xi zecala'cha'hua.

Chenu nze'ta zeca Jesucristo

¹³ Nee bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, la niarqui'ru nú huañihua sin nú ri'ihua beya' equie cuenda' bee bene enu ungti para nú la nehuana nzu arquihua xi rri'i bee bene enu la chili arquí' Jesucristo. ¹⁴ Tucu nú nzeli arquia'ahua nú ungti Jesucristo nu uhuañi zecanu stucu bese, le'ca nzeli arquia'ahua nu bee enu ungti nu nzeli arquí' Jesucristo, le'ca ri'i Diose nú huañi zeca beella equie cuenda' Jesucristo.

¹⁵ Enze'e tucu nú nediya'la'ahua stichia' Jesucristo, li'iru niru luhua nú ye bee bene' Jesucristo enu nehuañisca' chenu nze'ta zecanu stucu bese, la zuculu beella lu bee bene'nu enu ungti. ¹⁶ Nu bichia ze'e yene chi enu rnibiya' nú xneca aca, nu yene chi ángele enu rnibiya' lu ye bee ángele, yene chi trompeta' Diose. Nu enta Jesucristo enza liñibe nu rluti bee bene'nu enu ungti huañi zeca beella stucu bese. ¹⁷ Chequie bee sa'ahua enu nehuañisca' bichia ze'e yete' sa'ahua cuna bee bene enu huañi zeca, nu chu nzia'ahua enza liñibe leta xcabe elu lla'ca'ahua Jesucristo scua nzia'ahua huañilia'ahua cuna li'inu. ¹⁸ Enze'e udu'hua ana arquí' bee sa'hua cuna bee bedichia' cua'.

5

¹ Nee bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo la qui'ñia nú nia luhua equie cuenda' nú xi bichia nu xunga aca bee nucua'. ² Xne li'ihua nediya' nze'ca'hua nú xi neca chenu tu'natsia rriña tucu huana' rula', scua aca bichia chenu riña zeca Jesucristo stucu bese. ³ Chenu ni bee bene: “Nú yene nza nze'cae, lecaxi aca”, che tu'natsia rriña nú nehuana zeca beella nu la tsila'a beella lu nucua',

scua tucu nú tu'natsia rriña nú rlachi xla'cu una'a enu ala endu'. ⁴ Pero li'ihua bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, la chahua inziu nú necabe nzu para nú la na'tse bichia chenu riña zeca Jesucristo li'ihua, xi neca chenu rriña tucu huana'. ⁵ Xne yehua nzequielahua ellie' Diose, yehua nzenalahua inziu'nu. La chenala'ahua inziu nú necabe nzu, nu le'ca la chenala'ahua inziu nú nechá neca. ⁶ Enze'e la yala nú huaña'ahua xi neca tucu bene enu ra'tse, tucu nú rri'i beelá bee bene, sino que rqui'ña nú hua'ahua cala' lua'ahua nu ria'ahua lunú sibi'. ⁷ Bee bene enu nzenala inziu nú nechá neca, neca beella xi neca tucu bene enu ra'tse, xi neca tucu bene enu xuchi', scua nzenala beella inziu nu necha neca. ⁸ Pero lia'ahua enu nzenalala'ahua ellie' Diose, ye bichia rqui'ña nú huaña'ahua nu ria'ahua lunú sibi'. Bí'ya'ahua lia'ahua lunú nzu teneli arquia'ahua lu elu seca' Diose, nu tsuta' arquia'ahua lunú nzuculua'ahua nú utsila'ala Diose lia'ahua. ⁹ Xne né bixia Diose lia'ahua para nú liqui'nu castiya lua'ahua, sino que ubixianu lia'ahua para nú tsila'ahua equie cuenda' Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua. ¹⁰ Li'ínu enu ungutí equie cuenda'ahua para nú mase nú nehuaña'ahua urre mase nú ungutí'ahua chenu nze'ta zecanu stucu bese, pero nzia'ahua huaña'ahua cuna li'ínu. ¹¹ Enze'e udu'hua ana arqui' sa'hua nu uri'ihua elietsa lu sa'hua para nú másela nzeri'iláhua beya' lunú rri'ilahua.

Uni Pablo lunú ri'i bee bene enu nzeli arqui' Jesucristo

¹² Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, nacu'ru nu ziquieru luhua, nú lu'cuhua ula'na lu

bee bene enu sete' li'ihua Stichia' Diose. Li'ibeella enu sete' li'ihua nu rni bezete' luhua nú xneca chenalahua Jesucristo. ¹³ Uri'i nze'cahua lubeella nu chiqui' uzecahua li'ibeella equie cuenda' riña' nú rri'i beella. Nu uhuañi nze'cahua cuna sa'hua.

¹⁴ Le'ca nacu'ru luhua bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo nú qui'ya'hua bee bene enu nebichiu nu udu'hua ana arqui' bee bene enu rlacaquíe lu Stichia' Diose nu uri'ihua elietsa lu bee bene enu lasca' tsuta' arqui' lu Stichia' Diose, nu utsuquie arqui'hua ye beella.

¹⁵ Ubi'yahua nú la ri'ihua nú nechá neca lu bee bene enu rri'i nú nechá neca luhua, mejora aca nze'cahua lu bee sa'hua cuna lu ye bee bene.

¹⁶ Ñia tsu arqui'hua diqui nú nehuañihua. ¹⁷ Nu yee ye'e na'cuhua lu Diose. ¹⁸ De'tehua che'tsa lu Diose equie cuenda' yeene, xne scua riu' arqui' Diose nú ri'ihua, li'ihua enu neca bee bene' Jesucristo.

¹⁹ Uzelahua nú nibiya' Espíritu Santo luhua. ²⁰ La huachuhua nu rni bee bene enu rdete' Stichia' Diose lubee bene. ²¹ Rluti uri'i nze'caxuhua beya' tunu neli ye lunú rni beella, nu ri'ihua lunú neca nze'ca. ²² Uchiu'u chuhua lu ye beenú nechá neca.

²³ Nu Pa'ahua Diose enu rri'i nú nzuxe arquia'ahua ri'inu elietsa luhua para nú lecali xi na arqui'hua ante lunu. Nu li'inu acanu'nu li'ihua, cuna espíritu'hua, cuna diqui lunú necahua para nú lecali xi nahua bichia chenu riña zeca Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua. ²⁴ Nu Diose ri'i scua, xne li'inu enu rixia lia'ahua para nú neca'ahua bene'nu, neli sa'alunu stichia'nu.

Último bee bedichia' nú nequie lu carta quie'

²⁵ Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, una'cu'hua lu Diose equie cuenda'ru. ²⁶ Uri'ihua saludar ye bee sa'ahua enu nzeli arqui' Jesucristo nu uchi'chihua li'ibeella. ²⁷ Nu equie cuenda' Jesucristo nibiya'a luhua nu nia luhua, nú ulahua carta quie' lu ye bee sa'ahua enu nzeli arqui' Jesucristo. ²⁸ Nu Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua ri'inu nú cha nze'ca lu cuenda'hua.

Stichia' Diose dialu
New Testament in Zapotec, Lachixío (MX:zpl:Zapotec,
Lachixío)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Lachixío

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Lachixío

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

02e1d067-9a9e-5eaa-95ee-252d3e10ce13